



VISA: SGG

تأشيرة: أ ع ح

ORDONNANCE N° 003 /PR/2015

أمر رئاسي رقم / ر ج / 2015

Portant approbation du Contrat de Partage de Production conclu le 07 novembre 2014 entre la République du Tchad et la Société CNPC International (Chad) Co. Ltd et Cliveden Petroleum Co.Ltd.

خاص بالمصادقة على عقد توزيع الإنتاج المبرم في 7 نوفمبر 2014 بين جمهورية تشاد وشركتي CNPC انترناشيونال (تشاد) كو. المحدودة، و كليفيدن بتروليوم كو. المحدودة.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,  
CHEF DE L'ETAT,  
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

إن رئيس الجمهورية،  
رأس الدولة،  
رئيس مجلس الوزراء

Vu la Constitution;

بعد الإطلاع على الدستور؛

Vu la Loi N°002/PR/2015 du 06 janvier 2015, portant habilitation du Gouvernement à légiférer par voie d'ordonnance pendant la période allant du 05 janvier au 04 avril 2015 ;

والقانون رقم 002/ر ج / 2015 الصادر في 6 يناير 2015، الخاص بتحويل الحكومة لسن التشريعات عبر الأوامر الرئاسية في الفترة ما بين 05 يناير إلى 04 أبريل 2015.

Le Conseil des Ministres entendu en sa séance du 19 février 2015 ;

وبعد موافقة مجلس الوزراء أثناء جلسته المنعقدة بتاريخ 19 فبراير 2015؛

**ORDONNE**

**يأمر بما يلي:**

**Article 1<sup>er</sup>:** Est approuvé le Contrat de Partage de Production conclu le 07 novembre 2014 entre la République du Tchad et la Société CNPC International (Chad) Co. Ltd et Cliveden Petroleum Co.Ltd.

**المادة الأولى:** تمت المصادقة على عقد توزيع الإنتاج المبرم في 7 نوفمبر 2014 بين جمهورية تشاد وشركتي CNPC انترناشيونال (تشاد) كو. المحدودة، و كليفيدن بتروليوم كو. المحدودة.

**Article 2:** La présente Ordonnance sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

**المادة الثانية:** يسجل هذا الأمر الرئاسي وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية وينفذ كقانون للدولة.

N'Djaména, le 24 Février 2015 بتاريخ أنجمينا،

**IDRISS DEBY ITNO** إدريس ديبي إتنو